



**TBT18BL150**

**TBT18BL350**

**TBT18+18BL400**

**TBT18+18ABL620**

**TBT18+18BL330**

**TOYAMA CORDLESS BLOWER**

**SOPLADOR A BATERÍA TOYAMA**

**SOPRADOR A BATERIA TOYAMA**

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

**OWNER'S MANUAL**

**GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO**



## INDEX / INDICE / SUMÁRIO

**5** SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

**6** SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

**7** BLOWER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SOPLADOR /  
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO SOPRADOR- I

**9** CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO /  
CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I

**13** INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /  
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO

**16** ASSEMBLY OF THE PIPES VACCUM / MONTAJE DE LOS TUBOS DEL ASPIRADOR /  
MONTAGEM DOS TUBOS DO ASPIRADOR- I

## PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

## PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

*Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.*

*Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.*

*Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.*

## PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

**SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA**

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

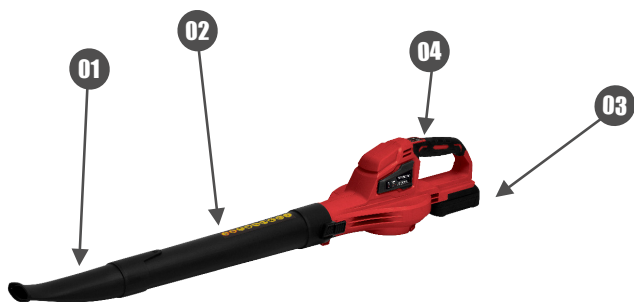
 <p><b>READ MANUAL</b> LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>	 <p><b>WEAR EAR PROTECTORS</b> UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>	
 <p><b>WEAR RESPIRATORY PROTECTION</b> UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>	 <p><b>WEAR SAFETY GLOVES</b> UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>	
 <p><b>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR</b> UTILICE CALÇADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p><b>WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION</b> UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI- DOS E CABEÇA</p>	
 <p><b>WARNING</b> AVISO AVISO</p>	 <p><b>ROTATING PARTS</b> PARTES MÓBILES PARTES MÓVEIS</p>	 <p><b>HIGH TEMPERATURE</b> ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA</p>
 <p><b>WARNING ELECTRICITY</b> RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p><b>TOXIC AIR</b> AIRE COM CONTAMINATES AR COM CONTAMINANTES</p>	 <p><b>RISK OF INJURY</b> RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>
 <p><b>TIPOVER HAZARD</b> RIESGO DE DEZLIZA- MIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p><b>RISK OF SLIPPING</b> RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>	 <p><b>KICKBACK</b> CONTRAGOLPE REBOTE</p>
 <p><b>KEEP SAFE DISTANCE</b> MANTENGA DISTANCIA SEGURA MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA</p>		
 <p><b>NEVER DIRECT THE AIR JET INTO A HUMAN BODY</b> NUNCA DIRECCIONE EL FLUJO DE AIRE EN DIRECCIÓN A UN CUERPO HUMANO NUNCA DIRECCIONE O JATO DE AR PARA O CORPO HUMANO</p>		

**SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>	<b>TBT18BL150   TBT18BL350</b>
<b>PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO</b>	<b>TOYAMA CORDLESS BLOWER 18 V. SOPLADOR A BATERÍA TOYAMA 18 V. SOPRADOR A BATERIA TOYAMA 18 V.</b>
<b>AIR FLOW / PFLUJO DE AIRE / VAZÃO DE AR</b>	<b>242,96 M<sup>3</sup>/H   569,17 M<sup>3</sup>/H</b>
<b>BOX DIMENSIONS / DIMENSÕES CAIXA/ DIMENSÕES DA CAIXA</b>	<b>415 X 210X 180 MM   520 X 160 X 260 MM</b>
<b>GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO</b>	<b>1,10 KG   2,13 KG</b>
<b>NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO</b>	<b>0,94 KG   2,5 KG</b>

<b>MODELO</b>	<b>TBT18+18BL400   TBT18+18ABL620</b>
<b>PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO</b>	<b>TOYAMA CORDLESS BLOWER 18+18 V. SOPLADOR A BATERÍA TOYAMA 18+18V. SOPRADOR A BATERIA TOYAMA 18+18 V.</b>
<b>AIR FLOW / PFLUJO DE AIRE / VAZÃO DE AR</b>	<b>680 M<sup>3</sup>/H   1050 M<sup>3</sup>/H</b>
<b>BOX DIMENSIONS / DIMENSÕES CAIXA/ DIMENSÕES DA CAIXA</b>	<b>535 X 175 X 275 MM   535 X 310 X 310 MM</b>
<b>GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO</b>	<b>2 KG   3,5 KG KG</b>
<b>NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO</b>	<b>1,9 KG   3,2 KG</b>

**BLOWER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SOPLA-  
DOR/ LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO SOPRADOR- I**



**BLOWER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SOPLADOR/ LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO SOPRADOR- II**

**ENGLISH**

- 01. ENDING TUBE;**
- 02. TUBE;**
- 03. BATTERY;**
- 04. THROTTLE**

**ESPAÑOL**

- 01. BOQUILHA DEL TUBO;**
- 02. TUBO INTERMEIO;**
- 03. BATERIA;**
- 04. ACELERADOR;**

**PORTUGUÊS**

- 01. BICO;**
- 02. TUBO INTERMEDIÁRIO;**
- 03. BATERIA;**
- 04. ACELERADOR;**



**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I**



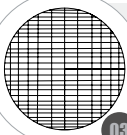
01

**READ THE MANUAL CAREFULLY;**  
*LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;*  
*LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;*

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;**  
*NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;*  
*NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;*



02



03

**NEVER USE THE BLOWER WITHOUT THE AIR INTAKE SCREEN BEING PROPERLY INSTALLED;**  
*NUNCA UTILICE EL SOPLADOR SIN QUE LA PANTALLA DE ENTRADA DE AIRE ESTÉ BIEN INSTALADA;*  
*NUNCA UTILIZE O SOPRADOR SEM QUE A TELA DE ENTRADA DE AR ESTEJA BEM INSTALADA;*

**NEVER REMOVE OBJECTS THAT MAY BE BLOCKING THE AIR INTAKE SCREEN WHILE THE MACHINE IS RUNNING;**  
*NUNCA RETIRE LOS OBJETOS QUE PUEDAN ESTAR OBSTRUYENDO LA PANTALLA DE ENTRADA DE AIRE CON EL EQUIPO ENCENDIDO;*  
*NUNCA REMOVA OS OBJETOS QUE POSSAM ESTAR OBSTRUINDO A TELA DE ENTRADA DE AR COM O EQUIPAMENTO LIGADO;*



04



05

**CONTACT WITH THE BLOWER FAN CAN CAUSE SERIOUS INJURY;**  
*EL CONTACTO CON EL VENTILADOR DEL SOPLADOR PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES;*  
*O CONTATO COM O VENTILADOR DO SOPRADOR PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

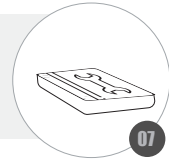


**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II**



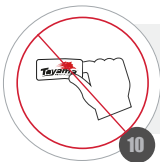
**WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;**  
*CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;*  
*QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;*

**BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;**  
*ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;*  
*CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;*



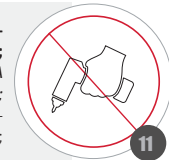
**ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;**  
*ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;*  
*CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;*

**NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE EQUIPMENT;**  
*NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL EQUIPO;*  
*NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O EQUIPAMENTO;*



**NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;**  
*NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;*  
*NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;*

**NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;**  
*NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;*  
*NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



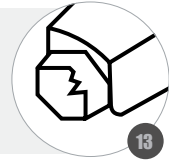
**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III**



12

**ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;**  
*MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;*  
*MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;*

**BEFORE USE, MAKE SURE THAT THE LOCKING SCREW IS TIGHTENED SECURELY AND IS NOT DAMAGED;**  
*ANTES DE USAR, COMPRUEBE QUE EL TORNILLO DE CIERRE ESTÉ BIEN APRETADO Y QUE NO ESTÉ DAÑADO;*  
*ANTES DE USAR, VERIFIQUE SE O PARAFUSO DE FECHAMENTO ESTÁ BEM APERTADO E SE NÃO ESTÁ DANIFICADO;*



13



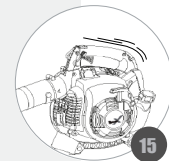
14

**NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;**  
*NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;*  
*NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;*

**PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;**

*PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES DE USO;*

*PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁQUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;*

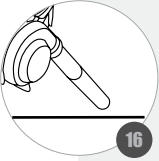


15

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



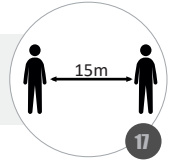
**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - IV**



**USE THE FULL EXTENSION OF THE BLOWER NOZZLE SO YOU CAN APPLY THE AIR JET NEAR THE FLOOR;**

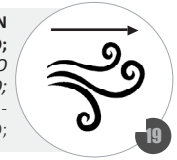
**UTILICE LA EXTENSIÓN COMPLETA DE LA BOQUILLA DEL SOPLADOR PARA QUE PUEDA APLICAR EL CHORRO DE AIRE CERCA DEL SUELO;**  
**USE A EXTENSÃO COMPLETA DO BOCAL DO SOPRADOR PARA QUE POSSA APLICAR O JATO DE AR PRÓXIMO AO CHÃO;**

**DO NOT ALLOW OTHERS TO REMAIN IN THE WORK AREA;**  
**NO PERMITA QUE OTRAS PERSONAS QUEDEN EN EL ÁREA DE TRABAJO;**  
**NÃO PERMITA QUE OUTRAS PESSOAS FIQUEM NA ÁREA DE TRABALHO;**



**DO NOT AIM THE BLOWER NOZZLE TOWARD OTHER PEOPLE OR PETS;**  
**NO APUNTE LA BOQUILLA DEL SOPLADOR HACIA OTRAS PERSONAS O MASCOTAS;**  
**NÃO PERMITA QUE OUTRAS PESSOAS FIQUEM NA ÁREA DE TRABALHO;**

**PAY ATTENTION IN THE DIRECTION OF THE WIND AND DO NOT WORK IN THE DIRECTION OPPOSITE TO THE WIND;**  
**PRESTE ATENCIÓN EN LA DIRECCIÓN DEL VIENTO Y NO TRABAJE EN EL SENTIDO CONTRARIO AL VIENTO;**  
**PRESTE ATENÇÃO NA DIREÇÃO DO VENTO E NÃO TRABALHE NO SENTIDO CONTRÁRIO AO VENTO;**



**NEVER USE THE PRODUCT IN WET CONDITIONS SUCH AS RAIN, SNOW, STORMS, ETC;**  
**NUNCA UTILICE EL PRODUCTO EN AMBIENTES MOJADOS, SOBRE LLUVIA, NIEVE, TORMENTAS, ETC;**  
**NUNCA UTILIZE O PRODUTO EM AMBIENTES MOLHADOS, SOBRE CHUVA, NEVE, TEMPESTADES ETC;**

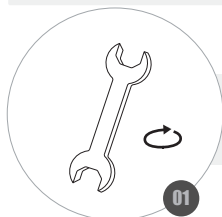
**WEAR THICK ANTI-VIBRATION GLOVES;**  
**UTILICE GUANTES GRUESOS ANTI-VIBRATORIOS;**  
**USE LUVAS GROSSAS ANTI-VIBRATÓRIAS;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



## INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO



01

**VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;**  
*VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;*  
*VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;*

**TO REDUCE THE RISK OF INJURY ASSOCIATED WITH CONTACT WITH ROTATING PARTS, STOP THE ENGINE BEFORE INSTALLING OR REMOVING ATTACHMENTS. DO NOT OPERATE WITHOUT THE SCREEN IN PLACE;**

*PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES ASOCIADAS AL CONTACTO CON PARTES GIRATORIAS, DETENGA EL MOTOR ANTES DE INSTALAR O QUITAR ACCESORIOS. NO OPERE SIN QUE LA PANTALLA ESTÉ EN SU LUGAR;*

*PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES ASSOCIADAS AO CONTATO COM PARTES GIRATÓRIAS, PARE O MOTOR ANTES DE INSTALAR OU REMOVER ACESSÓRIOS. NÃO OPERE SEM QUE A TELA ESTEJA NO LUGAR;*



02



03

**CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE BLOWER;**

*VERIFIQUE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO EL SOPLADOR;*

*VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, TAIS COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO O SOPRADOR;*

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

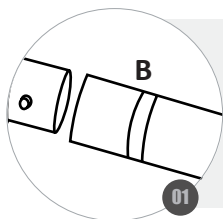
**PERFORM PERIODIC INSPECTIONS TO ENSURE SAFE AND EFFICIENT OPERATION / FOR A COMPLETE INSPECTION OF OUR MACHINE, PLEASE CONTACT A DEALER / PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER MACHINE LIFE.**

*REALICE INSPECCIONES PERIÓDICAS PARA GARANTIZAR LA OPERACIÓN SEGURA Y EFICIENTE / PARA UNA INSPECCIÓN COMPLETA DE SU MÁQUINA, POR FAVOR CONTACTE A UN DISTRIBUIDOR / EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL EQUIPO.*

*REALIZE INSPEÇÕES PERIÓDICAS PARA GARANTIR A OPERAÇÃO SEGURA E EFICIENTE / PARA UMA INSPEÇÃO COMPLETA DA SUA MÁQUINA, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM UM REVENDEDOR / A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO EQUI-*



## ASSEMBLY OF THE PIPES / MONTAJE DE LOS TUBOS / MONTAGEM DOS TUBOS



**POSITION TUBE B WITH HOLE, CONNECT TUBE B TO BLOWER, ALIGN GROOVES, TIGHTEN AND ROTATE CLOCKWISE UNTIL LOCKING;**

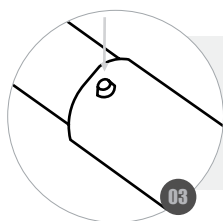
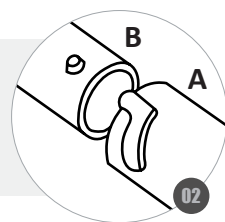
*COLOQUE EL TUBO B CON EL ORIFICIO EN SU EXTREMO HACIA ARRIBA, CONECTE EL TUBO B AL SOPLADOR, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE EN SENTIDO HORARIO HASTA QUE TRABAJE;*

*POSICIONE O TUBO B COM O ORIFÍCIO EM SUA EXTREMIDADE PARA CIMA, CONECTE O TUBO B AO SOPRADOR, ALINHE AS RANHURAS, APERTE E GIRE EM SENTIDO HORÁRIO ATÉ TRAVAR;*

**CONNECT TUBE A TO TUBE B, ALIGN GROOVES, TIGHTEN AND ROTATE CLOCKWISE UNTIL LOCKING;**

*CONECTE EL TUBO A AL TUBO B, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE EN SENTIDO HORARIO HASTA QUE TRABAJE;*

*CONECTE O TUBO A AO TUBO B, ALINHE AS RANHURAS, APERTE E GIRE EM SENTIDO HORÁRIO ATÉ TRAVAR;*



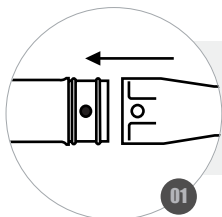
**CONNECT THE (LARGER) HOSE TO THE FLEXIBLE HOSE, ALIGN THE GROOVES, TI; SI ES NECESARIO, SE PUEDE UTILIZAR UN TORNILLO M5X10 PARA REFORZAR LA FIJACIÓN;**

*CASO NECESSÁRIO PODE-SE UTILIZAR UM PARAFUSO M5X10 PARA REFORÇAR A FIXAÇÃO;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

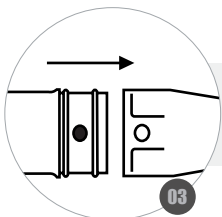
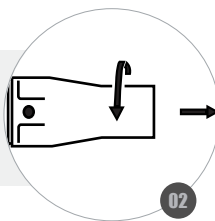


## ASSEMBLY AND DISASSEMBLY OF THE NOZZLE / MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA BOQUILLA / MONTAGEM E DESMONTAGEM DO BICO



**CONNECT THE NOZZLE TO THE TUBE, TIGHTEN AND ROTATE CLOCKWISE UNTIL IT LOCKS;**  
*CONECTE LA BOQUILLA AL TUBO, APRIETE Y GIRE EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ HASTA QUE TRABE;*  
*CONECTE O BICO AO TUBO, APORTE E GIRE EM SENTIDO HORÁRIO ATÉ TRAVAR;*

**TO REMOVE: TURN THE NOZZLE COUNTER-CLOCKWISE UNTIL IT DISENGAGES FROM THE PIN;**  
*PARA QUITAR: GIRE LA BOQUILLA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ HASTA QUE SE DESACOPLA DEL PERNO;*  
*PARA REMOVER: GIRE O BICO EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO ATÉ DESENCAIXAR DO PINO;*



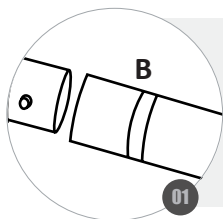
**REMOVE THE NOZZLE FROM THE TUBE;**  
*RETIRAR LA BOQUILLA DE LA TUBERÍA;*  
*RETIRAR O BICO DA TUBULAÇÃO;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**IF EQUIPED\*\***  
**SI CONTIENE\*\***  
**SE EQUIPADO \*\***

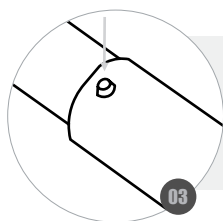
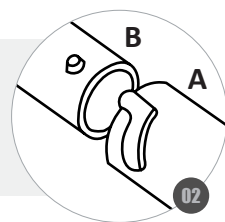


**ASSEMBLY OF THE PIPES VACCUM / MONTAJE DE LOS TUBOS DEL ASPIRADOR /  
MONTAGEM DOS TUBOS DO ASPIRADOR - I**



**POSITION TUBE B WITH HOLE, CONNECT TUBE B TO BLOWER, ALIGN GROOVES, TIGHTEN AND ROTATE CLOCKWISE UNTIL LOCKING;**  
*COLOQUE EL TUBO B CON EL ORIFICIO EN SU EXTREMO HACIA ARRIBA, CONECTE EL TUBO B AL SOPLADOR, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE EN SENTIDO HORARIO HASTA QUE TRABAJE;*  
*POSICIONE O TUBO B COM O ORIFÍCIO EM SUA EXTREMIDADE PARA CIMA, CONECTE O TUBO B AO SOPRADOR, ALINHE AS RANHURAS, APERTE E GIRE EM SENTIDO HORÁRIO ATÉ TRAVAR;*

**CONNECT TUBE A TO TUBE B, ALIGN GROOVES, TIGHTEN AND ROTATE CLOCKWISE UNTIL LOCKING;**  
*CONECTE EL TUBO A AL TUBO B, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE EN SENTIDO HORARIO HASTA QUE TRABAJE;*  
*CONECTE O TUBO A AO TUBO B, ALINHE AS RANHURAS, APERTE E GIRE EM SENTIDO HORÁRIO ATÉ TRAVAR;*



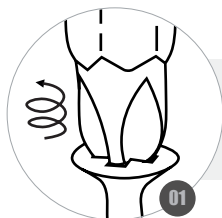
**CONNECT THE (LARGER) HOSE TO THE FLEXIBLE HOSE, ALIGN THE GROOVES, TI;**  
*SI ES NECESARIO, SE PUEDE UTILIZAR UN TORNILLO M5X10 PARA REFORZAR LA FIJACIÓN;*  
*CASO NECESSÁRIO PODE-SE UTILIZAR UM PARAFUSO M5X10 PARA REFORÇAR A FIXAÇÃO;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



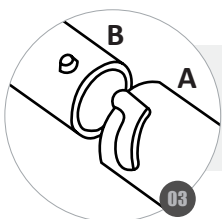
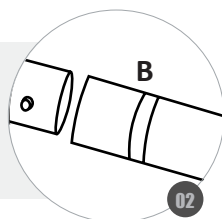


**ASSEMBLY OF THE PIPES VACCUUM / MONTAJE DE LOS TUBOS DEL ASPIRADOR /  
MONTAGEM DOS TUBOS DO ASPIRADOR- II**



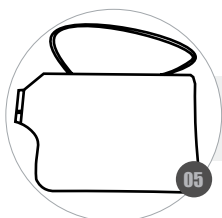
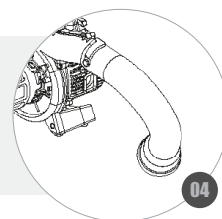
**REMOVE THE SCREW FROM THE FAN COVER. OPEN THE FAN COVER;**  
*QUITE EL TORNILLO DE LA CUBIERTA DEL VENTILADOR. ABRA LA CUBIERTA DEL VENTILADORE;*  
**REMOVA O PARAFUSO DA TAMPA DA VENTOINHA. ABRA A TAMPA DA VENTOINHA**

**CONNECT TUBE B TO BLOWER, ALIGN GROOVES, TIGHTEN AND ROTATE UNTIL LOCK;**  
*CONECTE EL TUBO B AL SOPLADOR, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE HASTA QUE TRABE;*  
**CONECTE O TUBO B AO SOPRADOR, ALINHE AS RANHURAS, APERTE E GIRE ATÉ TRAVAR;**



**CONNECT TUBE A TO TUBE B, ALIGN GROOVES, TIGHTEN AND TURN UNTIL LOCK;**  
*CONECTE EL TUBO A AL TUBO B, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE HASTA QUE TRABE;*  
**CONECTE O TUBO A AO TUBO B, ALINHE AS RANHURAS, APERTE E GIRE ATÉ TRAVAR;**

**CONNECT THE PICKUP TUBE (CURVED) TO THE VACUUM CLEANER, ALIGN THE GROOVES, TIGHTEN AND TURN UNTIL LOCKING;**  
*CONECTE EL TUBO RECOLECTOR (CURVO) AL SOPLO ASPIRADOR, ALINEE LAS RANURAS, APRIETE Y GIRE HASTA QUE SE TRABE;*  
**CONECTE O TUBO RECOLHEDOR (CURVO) AO SOPRO ASPIRADOR, ALINHE AS RANHURAS;**

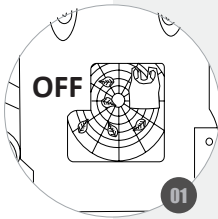


**CONNECT AND LOCK THE PICKUP BAG TO THE PICKUP TUBE;**  
*CONECTE Y TRABE LA BOLSA RECOGEDORA AL TUBO RECOGEDOR;*  
**CONECTE E TRAVE O SACO RECOLHEDOR AO TUBO RECOLHEDOR;**

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

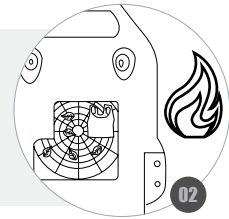


**CHECK THE AIR INLET SCREEN / REVISE LA TELA DE ENTRADA DE AIRE / VERIFIQUE A TELA DE ENTRADA DE AR**



**BLOWN AIR IS PICKED UP BY THE AIR INTAKE SCREEN. IF AIRFLOW FALLS DURING OPERATION, STOP THE ENGINE AND CHECK FOR OBSTRUCTIONS;**  
*EL AIRE SOPLADO ES CAPTADO POR LA PANTALLA DE ENTRADA DE AIRE. SI EL FLUJO DE AIRE CAE DURANTE LA OPERACIÓN, DETENGA EL MOTOR Y COMPRUEBE SI HAY OBJETOS QUE OBSTRUYEN LA PANTALLA;*  
O AR SOPRADO É CAPTADO PELA TELA DE ENTRADA DE AR. SE O FLUXO DE AR CAIR DURANTE A OPERAÇÃO, PARE O MOTOR E VERIFIQUE SE HÁ OBJETOS OBSTRUINDO A TELA;

**NOTE THAT IF OBJECTS OBSTRUCTING THE SCREEN ARE NOT REMOVED, THE MOTOR MAY OVERHEAT AND BECOME DAMAGED;**  
*TENGA EN CUENTA QUE, SI LOS OBJETOS QUE OBSTRUYEN LA PANTALLA NO SE RETIRAN, EL MOTOR PUEDE SOBRECALENTARSE Y DAÑARSE;*  
NOTE QUE SE OS OBJETOS OBSTRUINDO A TELA NÃO FOREM RETIRADOS, O MOTOR PODE FICAR SUPERAQUECIDO E DANIFICAR;



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**NEVER USE THE BLOWER WITHOUT THE SCREEN. BEFORE DOING ANY TYPE OF MAINTENANCE, STOP THE MACHINE. ANY CONTACT WITH THE MOVING FAN MAY CAUSE ACCIDENTS.**

*NUNCA UTILICE EL SOPLADOR SIN LA TELA. ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO, PARA LA MAQUINA COMPLETAMENTE. EL CONTACTO CON EL VENTILADOR EN MOVIMIENTO PUEDE CAUSAR ACCIDENTES GRAVES.*

NUNCA UTILIZE O SORPADOR SEM A TELA / ANTES DE FAZER A MANUTENÇÃO, PARE A MAQUINA COMPLETAMENTE / O CONTATO COM O VENTILADOR EM MOVIMENTO PODE CAUSAR ACCIDENTES GRAVES.



## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III



01

**USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;**  
*CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;*  
*COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;*

**COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A VENTILATED PLACE;**  
*CUBRA EL MOTOR Y ALMACÉNESE EN LUGAR VENTILADO;*  
*CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL VENTILADO;*



02

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.**

*EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.*

*EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO.*

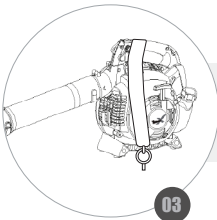
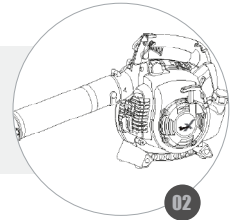


**TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE**



**IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;**  
*SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRIÉ;*  
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

**ALLOCATE IT LEVEL TO PREVENT FUEL OR OIL SPILLS;**  
*ALÉJELO DE FORMA NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE COMBUSTIBLE O ACEITE;*  
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE COMBUSTÍVEL OU ÓLEO;



**SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;**  
*SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;*  
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS/ NEVER CARRY THE CHAINSAW WITHOUT CUTTING CHAIN PROTECTION.**

*EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARLO Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / NUNCA TRANSPORTE LA MOTOSIERRA SIN LA PROTECCIÓN DE LA CADENA.*

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA / NUNCA TRANSPORTE A MOTOSERRA SEM PROTEÇÃO NA CORRENTE.



## WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

**NOTE:** A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

**IMPORTANT:** Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

**ATTENTION:** Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



## TERMINO DE GARANTIA

*Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.*

*Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.*

*Quedan excluidos de la garantía:*

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, coreas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

*NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.*

*IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.*

*ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento*



## TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



TY\_TB26-GII\_MA\_M\_R00





**Toyama**<sup>®</sup>  
*Power Products*

---